

Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria - Application form for approval - Counter Piracy Plan -

1) Detalhes a serem preenchidos pelo Companhia ISM/ Oficial de Proteção da Companhia (OPC)

Details to be completed by ISM Company /Company Security Officer (CSO)

Navio Vessel	
Número IMO IMO Number	
Nome da Companhia (Responsável pelo ISM) <i>Company Name (ISM responsibility)</i>	
Número IMO da Companhia <i>Company IMO Number</i>	
Oficial de Proteção do Navio (OPN) <i>Ship Security Officer (SSO)</i>	
Oficial de Proteção da Companhia (OPC) <i>Company Security Officer (CSO)</i>	
Empresa de Segurança Privada <i>Private Maritime Security Company (PMSC)</i>	

Rota da viagem da equipa de segurança privada armada a bordo nas áreas de risco alto risco de pirataria (artigo 26.º, n.º 1, alíneas a), b) e c) do n.º 1 do artigo 42.

Route with Privately Contracted Armed Security Personnel (PCASP) through high risk areas (article 26 (1), (a),(b) and article 42 (1) (c) of decree law 159/2019)

Dia aproximado de embarque da equipa de segurança, respectivas armas e munições <i>Approximate day of embarkation of the security team and their weapons and ammunition</i>	
Local de embarque (apenas em águas internacionais, embarque não autorizado em território português, nos termos do n.º1(c) do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 159/2019) <i>Position of embarkation (to be done in international waters, embarkation is not allowed in Portuguese territory)</i>	
Dia aproximado de desembarque <i>Approximate day of disembarkation</i>	
Local de desembarque (apenas em águas internacionais, desembarque não autorizado em território português, nos termos do n.º1(c) do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 159/2019) <i>Position of disembarkation (to be done in international waters, not allowed in Portuguese territory)</i>	
Zonas de alto risco identificadas no plano de viagem <i>description of high risk areas the ship will pass</i>	
Periodicidade com que rotas de viagem idênticas serão efetuadas no prazo de um ano a contar da data de submissão para aprovação (nos termos do n.º 3 do artigo 25 º do Decreto-Lei n.º 159/2019)	

Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria - Application form for approval - Counter Piracy Plan -

<i>Description how often the same route will be passed within one year from submittal date (article 25 (3) of decree law 159/2019)</i>	
--	--

Lotação máxima que o navio pode acomodar (nos termos do n.4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 159/2019)

Maximum person capacity vessel can accommodate (article 26 (4) of decree law 159/2019)

Lotação máxima do navio (de acordo com o Certificado de Segurança do Equipamento – em anexo) <i>Maximum capacity of persons on board (as per Safety Equipment Certificate – to be attached)</i>	Número de tripulantes (incluindo o comandante e eventuais passageiros e supranumerários) - lista da tripulação a anexar <i>Number of Crew (including Master and eventual passengers and supernumery) – crewlist to be attached</i>	Número de seguranças embarcados (PCASPs) <i>Number of PCASPs</i>

Língua de trabalho a bordo do navio (artigo 26.º, n.º 2, do Decreto-Lei 159/2019)

Working language onboard vessel (article 26 (2) of decree law 159/2019)

Língua de trabalho a bordo do navio <i>Working language onboard</i>	
--	--

Declaração do Comandante em que confirma as medidas de segurança a implementar a bordo (modelo, ver página seguinte) - (artigo 26º (1), (c) ; artigo 27º; artigo 27º (3) do Decreto-Lei 159/2019)

Master's Statement confirming security measures onboard (template see next page) - (article 26 (1), (c) ; article 27; article 27 (3) of decree law 159/2019)

Cópia das Instruções do Navio (Anexo do SMS) a serem incluídas em anexo

A Copy of the Ship's Instructions (Appendix of the SMS) to be attached

O anexo deverá incluir os seguintes elementos:

- Procedimentos relativos à aplicação de medidas adicionais contra-pirataria
- Serviço de Quartos e vigilância
- Procedimentos de comunicação com equipa de segurança privada armada a bordo (PCASP)
- Utilização de medidas defensivas
- Utilização de dispositivos passivos/não letais
- Autoridade do Comandante (a equipa de segurança privada armada a bordo estará sempre sujeita à autoridade máxima do capitão do navio)
- Ativação da equipa de segurança privada armada o risco de escalonamento
- Utilização de fases de alerta nos termos do Decreto-Lei 159/2019

Appendix shall include the following:

- *Procedures pertaining to application of additional counter-piracy measures*
- *Watch keeping and vigilance*
- *Communication procedures with the PCASP*
- *Use of defensive measures*
- *Use of passive/non-lethal devices*
- *Authority of the Master (PCASP embarked on the vessel are at all times subject to the overriding authority of the vessel's Master)*

Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria - Application form for approval - Counter Piracy Plan -

- *Activation of PCASP and the risk of escalation*
- *Use of alert stages as per decree-law 159/2019*

Nota: O anexo a ser submetido não deverá considerado anexo ao plano aprovado de proteção do navio, bem como opor-se aos requerimentos presentes no SOLAS XI-2, estabelecidas pelo Decreto-Lei 15972019, artigo 36.

[Note: The appendix shall be not an appendix to the approved Ship Security Plan to not contradict with requirements as per SOLAS XI-2, as required by decree law 15972019, articles 36 (1)]

Data e Local
Date and Place

Assinatura do Oficial de Proteção da Companhia (OPC)
Signature ISM Company (CSO)

Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria - Application form for approval - Counter Piracy Plan -

DECLARAÇÃO

MASTER'S STATEMENT

confirmação das medidas de segurança a bordo
confirming security measures onboard

[Nome da Companhia] solicita para o exercício da atividade de segurança privada armada a bordo do navio [Nome do navio] arvorando pavilhão português e atravessando zonas de alto risco de pirataria
Company Name request for the exercise of armed private security activity on board Vessel Name flying the Portuguese flag and crossing high risk piracy areas

Navio <i>Vessel</i>	
Número IMO <i>IMO Number</i>	
Oficial de Proteção do Navio (OPN) <i>Ship Security Officer (SSO)</i>	
Oficial de Proteção da Companhia (OPC) <i>Company Security Officer (CSO)</i>	

Declaração de Fatos [a ser ajustado de acordo com a situação real]

STATEMENT OF FACTS [to be adjusted as per real situation]

- ☐ O Idioma é a língua de trabalho a bordo *Language is the working language onboard*
- ☐ Existência de formas de obstrução física de acesso ao navio, nomeadamente, arame farpado ou eletrificado em zonas vulneráveis dos navios, canhões ou jatos de água ou sistemas de combate a incêndios à base de espuma
Existence of means onboard to allow ship's access obstruction such as barbed or electrified wire in vulnerable areas of ships, cannons or water jets or foam-based fire-fighting systems
- ☐ Disponibilidade a bordo de pelo menos dois armários corta-fogo, com objetos de bloqueio, para armazenagem separada das armas e munições [estes armários estarão disponíveis a bordo, o mais tardar, durante o embarque dos guardas armados]
Availability onboard of at least two fireproof cabinets with locking devices to be exclusively used for the separate storage of weapons and ammunitions [these cabinets are available onboard latest when armed guards board the ship]
- ☐ Instalação de um dispositivo fixo de registo de imagens e som em condições operacionais (pelo menos, dados de viagem gravados)
Fixed image and sound recording facility installed and in operational condition (Voyage Data Recorded, at least)
- ☐ Sistemas de comunicação de voz e alto-falante em condições operacionais
Voice and speaker communication systems in operational condition
- ☐ Telefone via satélite em condições operacionais
Satellite phone in operational condition

**Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria -
Application form for approval - Counter Piracy Plan -**

- ☐ Comandante encontram-se familiarizado e preparado para o registo do embarque/desembarque da equipa de segurança, armas, munições e para notificar as autoridades portuguesas (DGRM, Conselho Nacional de PSP e Polícia Marítima) em conformidade
Master prepared to register security team embarkation/ disembarkation, weapons and ammunitions and to notify Portuguese authorities (DGRM, PSP National Board and Maritime Police) accordingly
- ☐ O comandante deve estabelecer diferentes estados de alerta do navio quando navega em zonas de alto risco de pirataria e notificar as autoridades portuguesas (ACPTMP) em conformidade*
*Master to establish different alert states of the ship when navigating in high piracy risk areas and to notify Portuguese authorities (ACPTMP) accordingly**
- ☐ Fontes de informação disponíveis (por exemplo, relatórios semanais sobre pirataria), bem como meios para evitar zonas com elevado risco de pirataria
Sources of information (e.g. weekly piracy reports) available and means to prevent areas of heightened piracy risk
- ☐ Meios de registo de incidentes disponíveis a bordo
Incident log capabilities available onboard

Assinatura do Comandante e carimbo do Navio
Master's Signature and Ship's Stamp

Notas:

- *Estados de alerta de acordo com o decreto-lei 159/2019
- Caso o comando do Navio, ou qualquer alteração das condições anteriores adjacentes ao embarque de segurança privada armada ocorra, será necessário submeter uma nova declaração

Notes:

- *Alert stages as per description of decree-law 159/2019
- When ship's command or any of above changes prior embarkation of PCASP a new statement is to be submitted

Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria - Application form for approval - Counter Piracy Plan -

2) Informações adicionais a completar pela empresa de segurança privada
Details to be completed by the PMSC

Descrição das competências e aprovação da empresa de segurança para a prestação de serviços de segurança armados a bordo (artigo 42, nº 1(b) do Decreto-Lei 159/2019)

Description of security company's competences and approvals for rendering armed security services onboard (article 42 (1) (b) of decree law 159/2019)

Incorporação da empresa de segurança privada <i>Incorporation of PMSC</i>	[certificado de incorporação a incluir em anexo] <i>[certificate of incorporation to be attached]</i>	
Aprovações emitidas às empresas de segurança privada e aos guardas de segurança por um Estado-Membro da UE ou por um Estado Parte no Acordo EEE (artigo 42.o, n.o 1, alínea b), do Decreto-Lei 159/2019) <i>Approvals issued to the PMSC and the security guards by an EU member state or of State Party of the EEA Agreement (article 42 (1) (b) of decree law 159/2019)</i>	[Certificado de aprovação a incluir em anexo, número e data de emissão a preencher e validade] <i>[approval certificate to be attached and number and date of issuance to be completed and validity]</i>	
Competências da empresa de segurança privada <i>Competences of the PMSC</i>	Certificação (por exemplo, ISO 28007) <i>Certification (e.g. ISO 28007)</i>	
Identificação do coordenador da equipa <i>Identification of team coordinator</i>	Nome e Apelido <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>Passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do coordenador da equipa <i>Competences of team coordinator</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE <i>Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached</i>	
Identificação do membro da equipa 1 <i>Identification of team member 1</i>	Nome e Sobrenome <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>Passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do membro da equipe 1 <i>Competences of team member 1</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE <i>Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached</i>	
Identificação do membro da equipe 2 <i>Identification of team member 2</i>	Nome e Apelido <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>Passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do membro da equipe 2 <i>Competences of team member 2</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE	

**Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria -
Application form for approval - Counter Piracy Plan -**

	Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached	
Identificação do membro da equipe 3 <i>Identification of team member 3</i>	Nome e Apelido <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do membro da equipe 3 <i>Competences of team member 3</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE <i>Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached</i>	

Identificação do membro da equipe 4 <i>Identification of team member 4</i>	Nome e Apelido <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do membro da equipe 4 <i>Competences of team member 4</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE <i>Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached</i>	

Identificação do membro da equipe 5 <i>Identification of team member 5</i>	Nome e Apelido <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do membro da equipe 5 <i>Competences of team member 5</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE <i>Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached</i>	

Identificação do membro da equipe 6 <i>Identification of team member 6</i>	Nome e Apelido <i>Name</i>	
Cópia do passaporte a incluir em anexo <i>passport copy to be attached</i>	Data de Nascimento <i>Date of Birth</i>	
	Nacionalidade <i>Nationality</i>	
	Número de Passaporte <i>Passport Number</i>	
Competências do membro da equipe 6 <i>Competences of team member 6</i>	A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE <i>Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached</i>	

Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria - Application form for approval - Counter Piracy Plan -

Marca, modelo, número e calibre da arma a ser carregada (artigo 26 (1) (d) do Decreto-Lei 159/2019)
Make, model, number and calibre of weapon to be loaded (article 26 (1) (d) of decree law 159/2019)

Marca <i>Make</i>	Modelo <i>Model</i>	Número de série das armas de fogo <i>Serial-Number of firearms</i>	Calibre <i>Calibre</i>	Quantidade de cartuchos <i>Quantity of Cartridges</i>

Descrição dos procedimentos de comunicação entre a empresa de segurança privada designada, o seu pessoal a bordo e com a autoridade competente em Portugal
Description of communications procedures between designated private security company, their personal onboard and with the competent authority in Portugal

Descrição do procedimento de comunicação <i>Description of communication procedure</i>	[procedimento a descrever ou referência a um anexo adequado a inserir]. <i>[procedure to be described or a reference to a suitable annex to be inserted]</i>
---	---

Característica dos uniformes dos elementos da equipa de segurança a bordo (artigo 9º (1), (2) do Decreto-Lei 159/2019)
Onboard security team uniform details (article 9 (1), (2) of decree law 159/2019)

Características dos uniformes <i>Description of uniform details</i>	[uniforme sem qualquer característica militar, de forma a ser distinto da indumentária utilizada pela tripulação, sobreveste com as palavras "SEGURANÇA" disponíveis para todos os elementos da equipa de segurança] - fotos/descrições a serem anexadas <i>[uniform to be non-military, uniform to be distinguishable from crew, surcoat with words "SECURITY" available for all PCASPs] -photos/descriptions to be attached</i>
--	--

**Formulario para aprovação – Plano de Contra-Pirataria -
Application form for approval - Counter Piracy Plan -**

Documentação sobre os princípios básicos do uso da força a ser incluído em anexo, que deverá fazer parte do contrato entre a Companhia e a Empresa de Segurança Privada (artigo 32 (4), (5), (6) do Decreto-Lei 159/2019)

“Rules of Use of Force” documentation to be attached, which needs to be part of the contract between Company and PMSC (article 32 (4), (5), (6) of decree law 159/2019)

Data e Local
Date and Place

Assinatura da Empresa de Segurança Privada
Signature PMSC